WIKIPEDIA

Idioma movima

El **movima** ye una llingua indíxena falada na provincia de Yacuma, departamentu del Beni, en Bolivia, por unes 1400 persones, según los datos del Censu Indíxena Rural de Tierres Baxes de 1994.

Dende la promulgación del decretu supremu Nᵘ25894 el 11 de setiembre de 2000 el movima ye una de les llingües indíxenes oficiales de Bolivia,[4] lo que foi incluyíu na Constitución Política al ser promulgada'l 7 de febreru de 2009.[5]

Movima, Mobima	
Chosineł di' mowi:maj[1]	
Faláu en	Bolivia
Zona	Beni
Falantes	c. 1.400 (2006)[1] c. 2.000 (2007)[2]
Familia	Aisllada
Estatus oficial	
Oficial en	Bolivia[3]
Reguláu por	*Nun ta reguláu*
Códigos	
ISO 639-1	*nengún*
ISO 639-2	`los mios`
ISO 639-3	`mzp (http://www.sil.org/iso639-3/documentation.asp?id=mzp)`

Conteníu



Mapa de los pueblos orixinarios de Bolivia

Situación actual

Como señala Haude (2012), a pesar de cuntar con cientos de falantes, el movima ye consideráu una llingua en peligru d'estinción. Según l'estudiu de PROEIB Andes (2001), la etnia movima cuenta con 6516 miembros, de los cualos el 76.4% ye monollingüe en castellán, y namái un 0.5% ye monollingüe en movima; entá más, gran parte de los falantes monollingües son yá adultos o vieyos, ente que casi tolos neños son monollingües en castellán. Anguaño esisten una serie d'iniciatives pa promover el caltenimientu del idioma, como, por casu, la implementación de cursos en movima en diverses instituciones.

Clasificación

Considérase-y una llingua aisllada. Hasta agora nun s'amosó nengún parentescu convincente con nenguna otra llingua de la rexón, a pesar de delles semeyances léxiques col itonama.[6]

Descripción llingüística

Fonoloxía

El movima tien cinco vocales:

	Anterior	Central	Posterior
Zarrada	i		o
Media	y		o
Abierta		a	

/y/ y /o/ tienen articulaciones más similares a [ɛ] y [ɔ], respeutivamente, qu'a les vocales semicerrada [y] y [o]. La distinción de cantidá vocálica ye fonémica, anque dellos procesos prosódicos pueden allargar fonéticamente les vocales fonológicamente curties. El movima nun tener tonu.[7]

L'inventariu de consonantes vien dau por:

		Llabial	Alveolar		Palatal	Velar		Glotal
			central	llateral		simple	lab.	
Nasal		m	n					
Oclusiva	pulmónica	p	t		tʃ	k (g)	k^{w}	
	implosiva	ɓ	ɗ					
Fricativa		(f) β	s	ɬ				h
Aproximante				l	j		w	j^{ʔ}
vibrante			r					

La oclusiva /p/ realízase como [p] n'ataque silábicu pero artícúlase [pʔ^{m}] (que constrata col fonema nasal simple /m/) na coda silábica. De manera análoga, /t/ y /k/ realícense como [tʔ^{n}] y [ʔ^{ɣ}] (i.y., como una oclusiva glotal con una relaxación vocálica), respeutivamente, na coda silábica.[8] Nes pallabres qu'empiecen pro vcal y ente vocales axacentes, apaez una oclusiva glotal epentética.

Los fonemes /f/ y /ɡ/ namái apaecen nos préstamos léxicos del español.

Clases de pallabres

Como señala Haude (2012), los sustantivos y los verbos son les clases de pallabres principales en movima. Los axetivos formen una subclase de los sustantivos, ente que los elementos referenciales y les partícules (p.ej. *rei(ka)* 'pos; otra vegada', *jayna* 'yá', *po:ra(ka)* 'rápido' etc.) constitúin clases zarraes aparte. Como señala l'autora, la diferencia ente sustantivos y verbos ye sutil. Los dos pueden asoceder como predicaos y como argumentos. Los verbos nun lleven marca morfolóxica de tiempu, manera o aspeutu, y los sustantivos nun son marcaos poles categoríes nominales típiques de casu, xéneru y númberu. Sicasí, hai ciertos criterios que dexen estremar una clases d'otra, como, por casu, el fechu de que los sustantivos rican el sufixu *-ti'* pa convertise en pallabres que denotan una aición.

Morfoloxía

Tocantes a les carauterístiques morfolóxiques del movima, puede señalase lo siguiente (Haude, 2012):

- La mayoría de morfemes gramaticales en movima son sufixos, como p.ej. el sufixu causativu -*poj* y l'inversu -*kay* en *jiran-poj-kay* [guapu-CAUS-INV] 'gústame'. El movima presenta namái un prefixu: *n-*, que se combina con elementos referenciales y traduzse como 'en' o 'con', como p.ej. *n-usko* [n-3SG] 'con él'. El movima presenta, amás, infixos, que son morfemes gramaticales que s'enserten dientro de la base lexical, como p.ej. el marcador de voz direuta <a> en *kay<a:>poj* 'da-y de comer'.
- Nel movima, reparar procesos de composición ya incorporación, que consisten na combinación de dos morfemes lexicales. La resultancia de la composición ye un sustantivu, como p.ej. *mo'incho* 'chivé' + *bubuńkwa* 'masa' > *mo'incho:-buń* 'masa de chivé', ente que la resultancia de la incorporación ye un verbu, como p.ej. *sal-na* [buscar-DR] 'buscar' + *ka:na* 'comida' > *sal-a-ka:na* [buscar-DR-comida] 'buscar comida'. Estrémense, amás, distintos procesos de reduplicación, como p. ex. la reduplicación d'un pie yámbico, qu'asocede con sustantivos y crea un predicáu posesivu como en *pola~pola:ta* 'tener dineru'; según tamién distintos tipos de clitización, a saber: la clitización interna, la clitización esterna y la clitización neutral. A manera d'exemplu presentar en (1) una forma de clitización interna, que toma como base un verbu transitivu ya indica que'l pronome personal representa'l primer argumentu del verbu:

(1) *kay-a-poj-a=us*
comer-DR-CAUS-VC=3.M.AUS
'Él da-y de comer.'

- Tocantes a la morfoloxía verbal, esisten una serie d'afixos verbales qu'inflúin na transitividá del verbu, como por casu: el sufixu de voz direuta-*na*, qu'indica que'l verbu ye transitivu y que'l primer argumentu que sigue al predicáu, amestáu por clitización interna, ye l'axente de l'aición, como en (2); el sufixu de voz inversa -*kay*, que se combina con verbos transitivos ya indica que l'argumentu amestáu por clitización interna al predicáu ye'l paciente de l'aición, como en *sal**kay*** 'búsquenme' y *ły'**kay*** 'patiscar'; el reflexivu/recíprocu -*cheł*, que forma verbos intransitivos ya indica que l'argumentu ye axente y paciente coles mesmes, como en *tikoy**cheł*** 'matase mutuamente' / 'suicidase'; l'impersonal -*'i*, que forma tamién verbos intransitivos ya indica la resultancia d'una aición o que l'aición tien que cumplise, como en *rał'**i** kis chinała* 'hai qu'arrincar la yuca' / 'arríncase la yuca'; el agentivo -*y:ły*, que forma verbos intransitivos ya indica que se ta llevando a cabu una aición, yá seya una aición que dura ciertu tiempu o que se fai davezu, como en (3); ente otros. Estrémense tamién otros afixos verbales que nun afecten la transitividá del verbu, como p.ej. el causativu -*poj* en *kay-a:-**poj*** 'dar de comer (= faer qu'otru coma)', el desiderativo -*sicha'kwa* en *joy**sicha'kwa*** 'querer dise', l'intensificador -*o **o*** **-ai** en *jat**o'**na* 'pegar fuerte' y *suy**ai'**na* 'quitar dafechu', ente otros.

(2)

*sal-n**a**=us*	*dichi:ye*	*is*	*purańdi*
buscar-DR=ART.M	neñu	ART.PL	almendres.de.totaí

'El neñu buscó almendres de totaí.'

(3)	*kinos*	*kwe:yá buka'*		*wul-**y:ły***	*nin-kis*	*kwajta'*
	ART.F.AUS	muyer	DUR.MOV	semar-AG	OBL-ART.PL	maíz

'La muyer va semando'l maíz.'

- Nel movima, reparar distintos procesos de nominalización, por aciu los cualos fórmense nomes a partir de verbos, tales como: la nominalización d'aición, que se realiza al traviés del sufixu *-wa* y fai referencia a una aición, como en (4); la nominalización d'axente, que se realiza por aciu la terminación *-pa* y denota l'axente de l'aición, como en *tolkara:na* 'robar coses' > *tolkarana:**pa*** 'lladrón'; y la nominalización de llugar, que se realiza por aciu el sufixu *-kwina* ya indica el llugar onde se lleva a cabu l'aición, como en (5):

(4)	*yey-na*	*as*	*joy-**wa'***
	querer-DR	ART.N	dir-NML

'Quiero dime.' (Lit. 'Quiero'l mio dir.')

(5)	*a'ko*	*manaye-**kwina**=i*	*is*	*chujań-di*
	PRO:3.N	atopar-LUG=3PL	ART.PL	motacú-CLF:grana

'Equí atopen almendres de motacú.'

- Tocantes a la morfoloxía nominal, la posesión marcar nos sustantivos al traviés d'un elementu referencial, amestáu al sustantivu por cliticización interna, como en *koya=n* [árbol-2SG] 'el to árbol'. El movima presenta, amás, marques morfolóxiques pa indicar posesión alienable y inalienable, como p.ej. el sufixu de posesión alienable *-kwa*, qu'indica qu'una cosa inalienable ta dixebrada d'aquello a lo que pertenez, como en *rul'i* 'la mio llingua' > *rul**kwa*** 'llingua suelta'.
- Nel movima, reparar tamién procesos de verbalización, por aciu los cualos fórmense verbos a partir de nomes, como por casu: la verbalización d'aición, que se realiza al traviés del verbalizador *-ti* y denota l'aición de producir la entidá o otra aición típica asociada con ella, como en *bayɬim**ti'*** 'faer chaco' y *el mio:sa:**ti'*** 'dir a misa'; y la verbalización de llugar, que se realiza al traviés del sufixu *-maj*, que crea verbos col significáu 'tar en X', como en *ariwam**maj*** 'tar enriba' y *sele:**maj*** 'tar na hamaca'.
- Tocantes a los axetivos, estos constitúin una subclase de los sustantivos, yá que se dexen combinar fácilmente colos sufixos típicos de los sustantivos. En movima, estrémense dos tipos d'axetivos: los axetivos simples, que nun se dexen estremar en delles partes, como p.ej. los nomes de colores, como *ra:pal* 'colloráu' y *se:rej* 'mariellu'; y los axetivos compuestos, que contienen un raigañu nominal amestada o un clasificador, como p.ej. los términos numbéricos nativos, tales como *sota'**ra*** 'unu', *oy**ra*** 'dos', *tas**ra*** 'trés', etc.
- El movima presenta un sistema bien ricu d'elementos referenciales, tales como: los artículos, los pronomes personales, independientes y amestaos, y los demostrativos. Toos estos

elementos indiquen xéneru (masculín y femenín pa seres humanos, y neutru p'animales y coses), númberu (singular y plural; el plural úsase tamién pa mases y líquidos) y presencia o ausencia del referente. Los artículos pueden indicar rellaciones temporales, como se repara en (6). Los demostrativos, que formen la clase más grande, indiquen si'l referente ta paráu, echáu o eleváu, como se repara en (7), y si ta cerca o llueñe, como se repara en (8):

(6)	**as**	*pa:ko*	'el perru (que ta equí)'
	kos	*pa:ko*	'el perru (que ta n'otru llau)'
	vos	*pa:ko*	'el perru (que yá nun esiste)'

(7)	***kore'***	*en-ɬa:baɬ*	*as*	*bote:liya*
	DEM.N.PAR	paráu-CLF.suelu	ART.N	botella
	'Aquella botella ta parada nel suelu.'			

(8)	***kolwa***	*pawa:-na*	*as*	*mu:sika*
	DEM.N.EL.DIST	escuchar-DR	ART.N	música
	'Escucho esa música.'			

La oración

No que fai a les carauterístiques de la oración en movima, puede señalase lo siguiente (Haude, 2012):

- Na oración intransitiva, aquella que se compón d'un predicáu y un argumentu, el predicáu asocede, xeneralmente, primeru y ye siguíu pol argumentu, como se repara en (9):

(9)	*jiwa:wa*	*usko*
	venir	PRO.M.AUS
	'Vieno él.'	

- La oración transitiva componer de dos argumentos. Según na oración intransitiva, el predicáu asocede, polo xeneral, primeru y los argumentos dempués, como se repara en (10):

(10) *tikoy-na*	*us*	*itila:kwa*	*vos*	*mimi:di*
matar-DR	ART.M.AUS	home	ART.N.PAS	víbora

'L'home mató la víbora.'

- En movima, reparar distintos tipos d'oraciones/frases complexes, a saber: les frases relatives, que s'usen pa modificar un sustantivu, como en (11); les frases de complementu, que funcionen como argumentu d'un predicáu, como en (12), y les frases alverbiales, que constitúin un sintagma nominal de circunstancia, como en (13):

(11) *kinos*	*kwe:yá*	***di'***	***jiwa:wa***
ART.F.AUS	muyer	REL	venir

'la muyer que vieno'

(12) *yey-na*	***as***	***joy-wa=n***
querer-DR	ART.N	dir-NML=2

'Quiero que vaigas.' (Lit.: 'Quiero la to ida.')

(13) ***n-vos***	***salmu-wa=sne****,*	*jayna*	*łaḿłaḿ*
OBL-ART.N.PAS	volver-NML=3.F.AUS	yá	bañase

'Cuando volvió, yá se bañó.' (lit.: “A la so vuelta yá se bañó.”)

- A lo último, nel movima, una oración negativa ye introducida pola partícula *kes*, que asocede delantre del predicáu, como se repara en (14). Tocantes a les entrugues, estes márquense por entonación. Delles formes interrogatives típiques en movima son *é:ły* '¿quién?', *kémara* '¿para qué?', *éłyła'a* '¿qué ye?', ente otres.

(14) ***kes***	*ji:sa-na:-wa*
NEG	faer-DR-NML

'Nun lo faigo.'

Referencies

1. Katharina Haude (2006). «A grammar of Movima (http://webdoc.ubn.ru.nl/monu/h/haude_k/gramofmo.pdf)». Radboud Universiteit Nijmegen. Consultáu'l 22 d'ochobre de 2008.
2. Matthias Brenzinger (2007). *Language Diversity Endangered (https://books.google.cl/books?id=COkLoi-EQjEC&printsec=frontcover&hl=es#v=onepage&q&f=false)*. Berlín: Walter de Gruyter, pp. 49. ISBN 978-3-11-017049-8.
3. «Constitution of Bolivia, Article 5. I. (https://web.archive.org/web/20110126075935/http://www.presidencia.gob.bo/download/constitucion.pdf)». Archiváu dende l'orixinal (http://www.presidencia.gob.bo/download/constitucion.pdf), el 26 de xineru de 2011.
4. Bolivia: Decretu Supremu Nᵘ 25894, 11 de setiembre de 2000 (http://www.lexivox.org/norms/BO-DS-25894.html)
5. Constitución Política de Bolivia (http://bolivia.infoleyes.com/shownorm.php?id=469)
6. ASJP - World Language Tree (https://web.archive.org/web/20120208154949/http://email.eva.mpg.de/~wichmann/WorldLanguageTree-002.pdf)
7. «WALS - Movima (http://wals.info/languoid/lect/wals_code_mov)». *World Atles of Language Structures Online*. Consultáu'l 24 d'ochobre de 2008.
8. Katharina Haude (2006). «A grammar of Movima (http://webdoc.ubn.ru.nl/monu/h/haude_k/gramofmo.pdf)». Radboud Universiteit Nijmegen. Consultáu'l 23 d'ochobre de 2008.

Bibliografía

- Haude, Katharina (2012). Movima. En: Mily Crevels y Pieter Muysken (eds.) *Llingües de Bolivia, tomu II Amazonía*, 375-413. La Paz: Plural editores.

Enllaces esternos

- Entry for Movima at Rosetta Project (https://web.archive.org/web/20080416161201/http://www.rosettaproject.org/archive/mzp)
- World Atles of Language Structures information on Movima (http://wals.info/languoid/lect/wals_code_mov)
- Llingües de Bolivia (Universidá Radboud de Nijmegen) (http://www.ru.nl/lenguassp/)
- Proyeutu Idiomes en peligru d'estinción- Movima (http://www.endangeredlanguages.com/lang/1853)
- Diccionariu Movima (http://www.illa-a.org/wp/diccionarios/movima/)

Control d'autoridaes **Proyeutos Wikimedia** · Datos: Q1659701